

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 07830

MAYN ALEFBEYS

Deborah Tarant



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center



The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

דוואוירע מאראנט

מיין אלעפביים

לייענבוך פאר אַנפאַנגער

ערשטע אויפלאגע

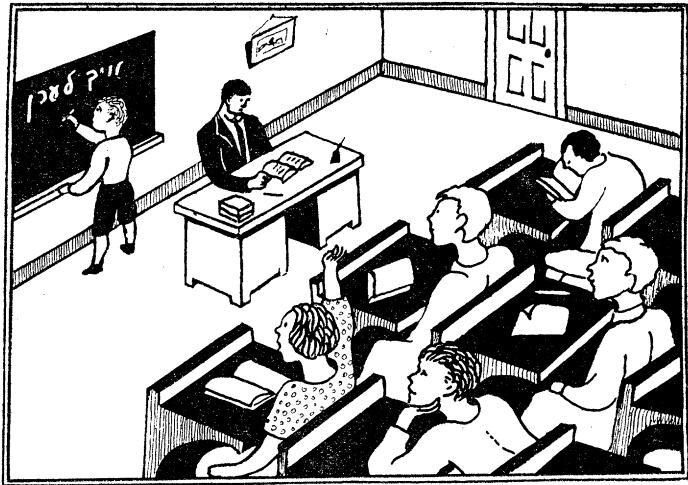
קאָאָפּעראַטיווער פּאַלקס-פּאַרלאַנ
פון אינטערנאַציאָנאַלן אַרבעטער אָרדן
ניו יאָרק, 1937.

Copyright by the
COOPERATIVE BOOK LEAGUE *of the* JEWISH SECTION
of the INTERNATIONAL WORKERS ORDER
80 Fifth Avenue, New York, N. Y.
September, 1937



209

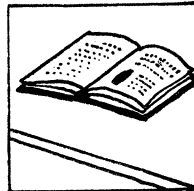
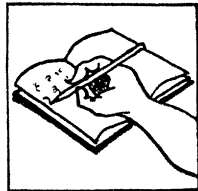
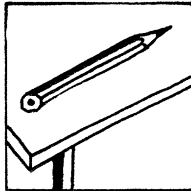
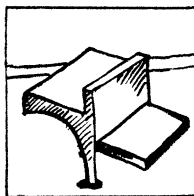
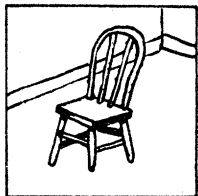
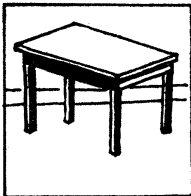
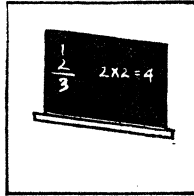
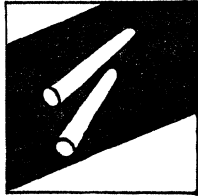
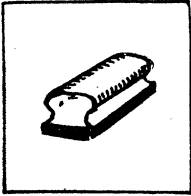
גערדוקט אין 5,000 עקזעמפלארן



קינדער, קינדער,
 פול און פור,
 פול מיט קינדער
 איז די שול.

שול פול
 פול פול

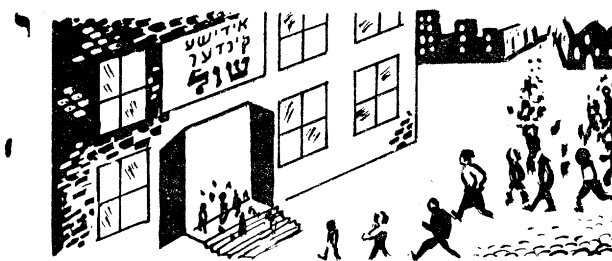
קוב: ש



קוב קוב
ש ש

ש כ

ק כ



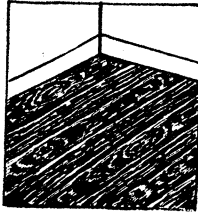
ט
ג

שול איז אפן,
 פענצטער, מיר,
 און דער לערער
 ווארט אף דיר!

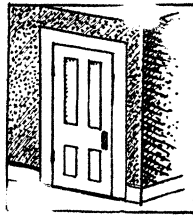
פאל טיש טיר רוק
 פול טאש דיר קוק

א	י	א
e-ג	ט-ר	-e
פ-ג	e-ט	-פ
ק-ק		e-ט

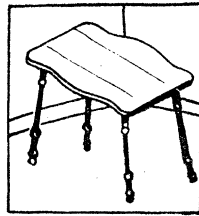
ר
כ



אַ דיר



אַ טיר



אַ מיט

ר
ש

אַט אַז אַ טיר.

אַט אַז אַ מיט.

ריר אַז דעם מיט.

ריר אַז די טיר.

שרייב אראפ:

טיר מיט פיר פיש דיר

שול פול רוב קוב קו

אַ אש שא פאר



עפעלע, האפ!

עפעלע, האפ!

עפעלע, עפעלע,

פאל אראפ!

שרייב אריין ע:

פּ - ק - פּ אַ
 פּ - אַ - ק - פּ אַ

עפעלע, עפל, אפאע, אפא



אָבאָ

מ נ

דאָס איז פאָפּאָ



מאָדע

דאָס איז מאָמע



אָמאָן אָמאָן

דאָס זיינען

מאָנשע איז עמאָ

פאָפּאָ גייט איז שאָפּ

מאָנשע איז עמאָ גייט איז שוואַך

פאָפּאָ, מאָמאָ, מאָמאָ, מאָמאָ,

אָמאָן, אָמאָן, אָמאָן.



גיט זיך די טיר און עפן,
 גיט די טיר א קלאפ.
 מצמקע, דאס איז פאפא!
 פאפא פון דעם שאפ!

שרייב אריין : פ

ק-ע-ג , ע-ג , ג-ע , ע-ג

שרייב אריין : N

ע-ג , ג-ע , ג-ע , ע-ג

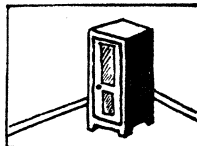
קענסטו לייענען ?



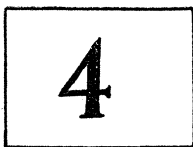
מאמע
מאשע



פאפא
שאפ



שאפע
שאפ



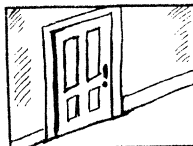
מיר
פיר



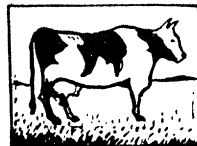
מיש
פיש



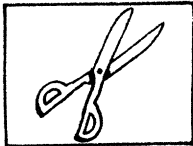
עטר
עפר



דיר
מיר

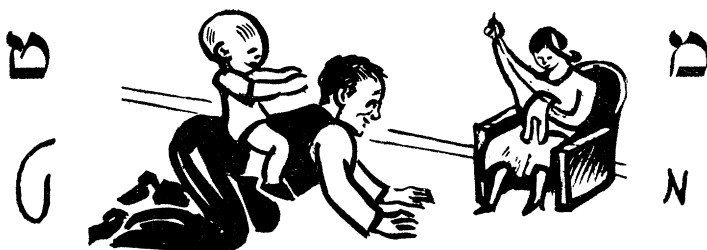


קו
קוק



קער
שער

שטעל א צייכן לעבן יעדן ווארט, וואס פאסט זיך צום בילד.






פאפא, שפיר מיט מיר, זאגט מערין.

דער מאמע שפילט מיט מערין.

די מאמע לערנט מערין.

שנעל געטראכט און גוט געמאכט :

_____		טעפל	מאד פון
_____		עטל	מאד פון
_____		טעפל	מאד פון

טאטע, אטא, מארין, שפילט



זאָן שול. זאָן שול. זאָן שול.
 זאָן שול, זאָן שול, זאָן שול.
 זאָן שול, זאָן שול, זאָן שול.
 זאָן שול, זאָן שול, זאָן שול!

זאָן שול?
 זאָן שול.
 זאָן שול.
 זאָן שול, זאָן שול.
 זאָן שול, זאָן שול.

ז

?

ז

ז זאגט צו ז :
איד בין ווי דו!

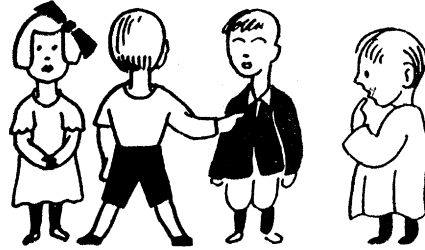
זאגט ז צו ז :
לאמיר טאקע זען!

זאגט ז : איד בין הויד.

זאגט ז : איד בין לאנג.

א זאָפּער | ?
ר-ק ניט פּאַס ט.ט.ג
ק-ק אַלף ר-ט.י.
אַפּ פּי ט.ר.

און אין איד



איד און דו,
און זי און ער,

דעמאלט אין

קיינ זאך ניט שווער!

אערגער און קינפער אערגערן
אערי און רוט אערגערן אין און

שמעל אריין:

איק, אין.

— שפיל.

אערגערן — און

א אידישע שול

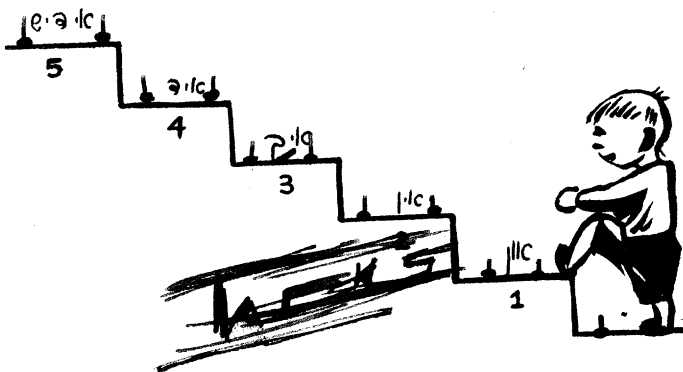
איך בין א אידיש קינד.

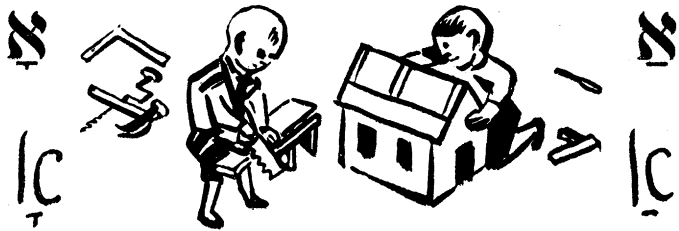
מיין טאטע און מאמע זיינען אידן.

איך לערן אידיש אין דער אידישער שול.

איך רעד אידיש.

ווי הויד קענסטו גיין?





אַט איז אַ פענצטער,
 און אַט איז אַ טיר,
 אַ הייזעלע בוי איך
פאַר דיר און פאַר מיר!

שטעל צו די נומערן פון די ריכטיקע ווערטער צו די בילדלעך:

1. קאַפּ 

2. קנאַפּ 

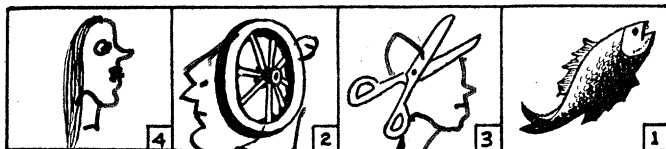
3. טאַפּ 

שרייב אַריין:

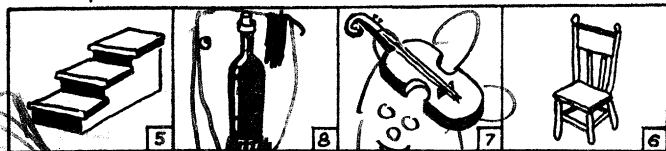
אָ : א - אַ, פ - פּ, פ - פּ

אָ : פ - פּ, פ - פּ, ט - ט

לאמיר טרעפן



1 פיש 2 רעד 3 שער 4 עק



5 טרעפן 6 שטול 7 פידל 8 פלאש



קוק אפן בילד און אף זיין נומער.

קוק אפן וואָרט מיט דעמוזעלבן נומער.

שרייב צו צו יעדן געדרוקטן וואָרט דאָס ריכטיקע געשריבענע וואָרט.

- 1. פיש _____ 5. טרעפן _____
- 2. רעד _____ 6. שטול _____
- 3. שער _____ 7. פידל _____
- 4. עק _____ 8. פלאש _____



דער מאמע קומט פון שאפ,

די קינדער קומען פון שול.

די מאמע גיט אלעמען **עסן**.

עס, מאמע.

עסט, קינדער.

אלע עסן.

שרייב אריין: 0:

יָאָט אײַז רױט־טײַש,

אָט אײַז אַ-אַיִ-ע־ש,

אָט אײַז אַרע-פֿיש,

אָט אײַז אַאיִ-ניִש!

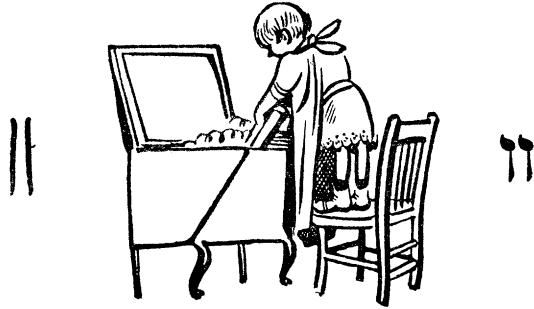




- _____  דאָס איז מאַשעס
- _____  דאָס איז עטלס
- _____  דאָס איז מאַרס
- _____  דאָס איז סעמיס

גאָ אַיג אַ פּי.ש.
 אַלן אַל אַיג אַ אַל אַ
 אַל אַ אַיג אַ אַל אַ
 אַלן אַל אַיג אַ אַל אַ
 אַל אַ אַיג אַ אַל אַ
 אַלן אַל אַיג אַ אַל אַ

(בייט דעם ערשטן בוכשטאב אף „ט“)



די מאמע וואָשט וועש,

טירי העלפט אַרויס.

טירי אָף אַ שטול,

איז ווײַ מאַמע גרויס.

וועש, וועש, וועש,

וואָשט די מאַמע ריין.

טירי לאָזט ניט מאַמען

אַרבעטן אַליין.

וואָש וועש וואָש

שרייב אַריין: //

אײַק - e|c - ex -



ווען ווערט פון ווינט א וואנט ?

ווען ווערט פון וואנט א וואלד ?

ווען ווערט פון פיש - וויש ?

ווען ווערט פון מעק - — ?

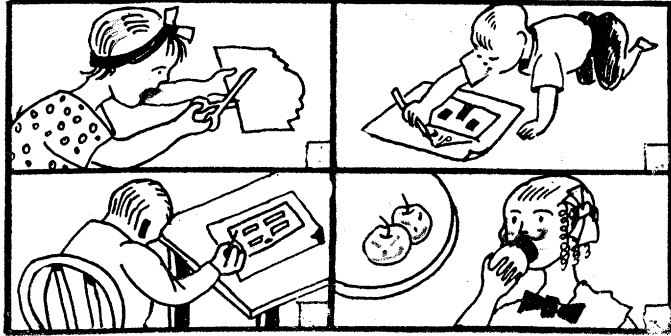
ווען ווערט פון מער - — ?

ווען ווערט פון מעל - — ?

איך קען שוין די בוכשטאבן :

ש	פ	פ	ל	ק	ט	ר	מ	ד	ס	נ	נ	ו
ע	פ	ל	ק	ט	ר	מ	פ	ס	נ	ו	ו	ו

לאמיר טרעפן :



1. מאשע עסט אן עפל
2. מאלע שערט פאפיר
3. סעמי מאלט א שול
4. סאלי מאלט א טיר

שמעל אריין די ריכטיקע נומערן אין די בילדעלעך.

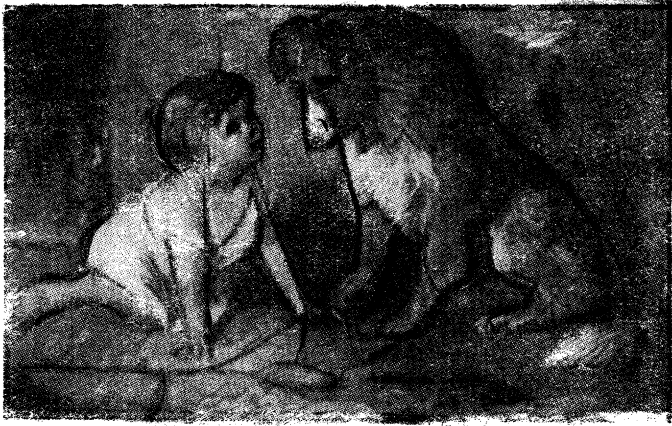
קוק זיך צו :

ם

ס

_____ נעם	_____ פוס
_____ דעם	_____ נוס
_____ סעם	_____ נאם

שרייב צו געשריבענע ווערטער צו די געדרוקטע.



בענים הונט הייסט באב.
 בעני האט ליב דעם הונט באב.
 אלע קינדער פון בלאק
 שפילן זיך מיט באבן.

ב אצור • ה ?

א - אָ - אַ - אַ
 אַ - אַ - אַ - אַ
 אַ - אַ - אַ - אַ

באב	באב	בער	באב
בליק	באב	בען	באב



אַט אַז אַ



אַז אַט אַז אַ



אַט אַז אַ



אַז אַט אַז אַ

שרייב אריין: (כ)

פּוּ אַבאָע - אָט - אַ - אַן

אויק - אַבא - אַ - אַט

פּוּ אַבאָע - אָט - אַ - אַט

סאָל - אָט - אַ - אַט

ווען בילט דער „ה“?
ווען קרייט דער „ה“?
ווען לייגט דער „ה“ אן איי?

אָט אַט אַט



פ אָדער פּ ?

שמעל אַרײַן די פּינמעלעך, וואו מען דאַרף.

איך האָב אַ פּאַר פּיס.
פּאַפּאַ, גיב מיר אַ פעני.
פעני קלעפט פּאַפּיר.
אַט איז אַ פּוסטע פּלאַש.
דער לעפל איז אין טעפל.
פּרעד פּאַרט אַף די טרעפּ.
אין שאַפע איז דאָ אַן עפל.



ווען איז דער פּ אין דער לופטן ?

ווען איז דער פּ אויסגעצויגן ?

ווען איז דער פּ בימער ?

ווען איז דער פּ אַ טאַטע ?

ווען איז דער פּ געלט ?

ווען איז דער פּ שווער ?

אָפּטאָם 'אָפּטאָם 'אָפּטאָם 'אָפּטאָם 'אָפּטאָם



אין גאס

די קינדער קומען פון סקול, עסן אפ
 און גייען אין גאס זיך שפילן.
 גיטל האט ליב צו שפרינגען איבער א שטריקל.
 הערי און מענדי שפילן באל.
 די קינדע שפילן זיך אין גאס.

שמעל אריין: א

צער - לאַק קלינגט.

- יב איר און עפל.

- עלע באצער פאלן.

וויפיל - עלט קרי - איק?

קוק זיך צו:



נאַר

נאַם

נאַר

נאַם

אלע קינדער לערנען גוט,
נאַר די קליינע גיטל וויל ניט לערנען.
אין גאס איז היינט נאָם. עס רעגנט.
קינדער, שפּילט היינט ניט אין גאָס.
נעלי שפּילט באַל.

מיר האָבן געסט.
א פּויגל מאַכט אַ געסט.

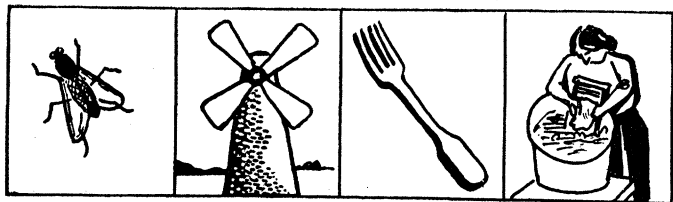
שרייב דאָ ווערטער מיט ג	שרייב דאָ ווערטער מיט נ
נאָם	נאָם

ניב א קוק און ניב א קלער,
שטעל 1 צייכן און ניט מער.



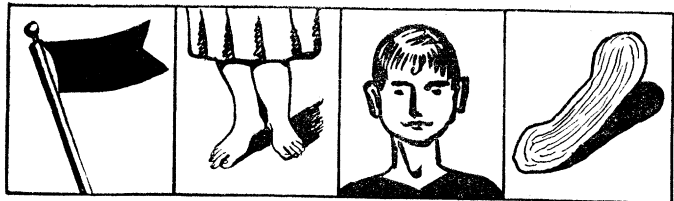
לעק — גלעט — פור — גלאק

קער — געלט — פיר — גליק



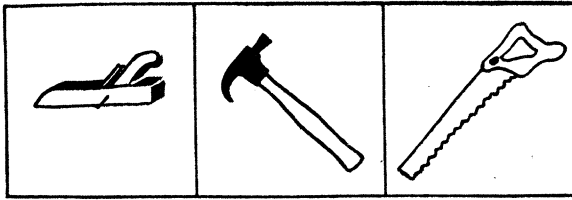
נאש — גאפל — וויל — קריג

וואש — גלאט — מיר — פליג



פוס — סעמי — רים — פאז

גוס — סימע — פיס — פאז



הובל

העמערל

זעג

זעגעלע

מיטן זעגעלע : זעג, זעג, זעג,
 מיטן העמערל : קלאפ, קלאפ, קלאפ!
 מיטן הובעלע : הוב, הוב, הוב!
 בויען קינדער זיך א שטוב.

פאטשן הענטלעך : פאטש, פאטש, פאטש!
 טופען פיסלעך : טופ, טופ, טופ!
 פאטשן הענטלעך, טופען פיס:
 ארבעט מאכט דאס לעבן זיס!

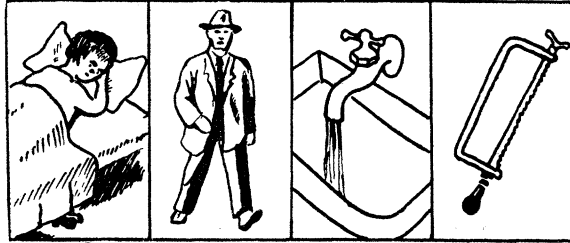
שרייב אריין ז:

אָל - קאָמאָן אַזר - אַזר

אָיק - אַיך אַי - אַיקן

אָט - אַי - אַ - אַק

גאָדער ז?



זאָל - ע"ס ז" - ז" ז" - ע"ס זאָל -
 זאָל - ע"ס ז" - ע"ס ז" - ע"ס זאָל -

ע קאָפּ ז ?

ע" אין - זאָל .

זאָל - זאָל זאָל .

זאָל - זאָל אין - זאָל .

זאָל - זאָל זאָל - זאָל .

זאָל זאָל זאָל - זאָל זאָל זאָל :

זאָל זאָל זאָל זאָל !

אַרבעט



אַרבעט, קינדער,
אַרבעט גוט!
ווער עס אַרבעט,
דעם איז גוט!
שמולן, מישן,
הייזער, וועגט ...
זאלן זיין
געזונט די הענט!

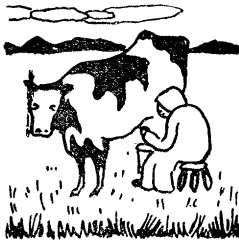
פער אַרבעטער - 1 אַרבעט אין פער פייס.
פי מאַמע - 2 אַרבעטן אין שול.
פער פאַראַער - 3 אַרבעט אין פעלד.
פי קינדער - 4 אַרבעט אין שול.

(שמעל אריין די ריכטיקע נומערן אין די שמריכעלעך)

א פֿאַרם



ריווקע און בערל זיינען
געווען באַם אַנקל צו גאָסט.
דער אַנקל איז אַ פֿאַרמער.



ער האָט אַ קו, אַ פֿערד, אַ
הונט און אַ סאָך הינער און
הענער.



בערל און ריווקע האָבן
געזען ווי די טאַנטע מעלֿקט
די קו און ווי דער אַנקל
אַקערט דאָס פֿעלד.

בערל האָט זיך געשפּילט
מיט דעם הונט.

ריווקע האָט געגעבן עסן
די הינער און די הענער.

ביסטו אַמאָל געוואָרן אַ פֿאַרם?

// אַס ביסטו אַ פֿאַרם געוואָרן?

// אַס ביסטו אַ פֿאַרם געוואָרן?



מיכל

מיכל! מיכל! וואוהין קויפסטו?
מיכל! מיכל! זאג, וואס קויפסטו?

איך לויף קויפן מיר א טיכל,
וואס סע ווישט דאס פאנים ריין.

איך לויף קויפן מיר א ביכל,
וואס סע לערנט זיך אליין.

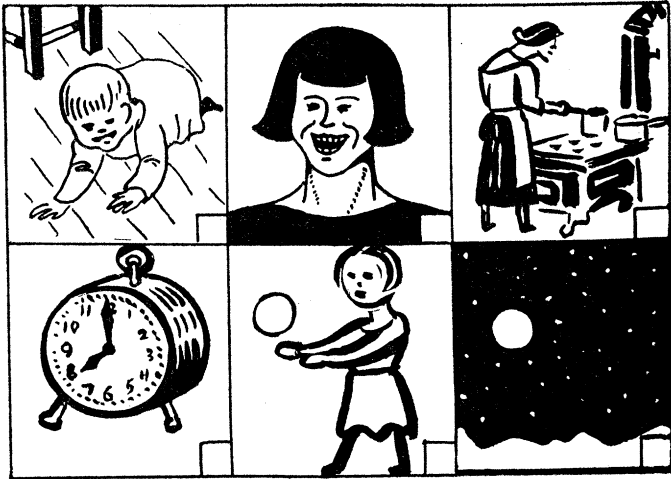
איך לויף קויפן מיר א שיכל,
וואס סע טראגט אה מיילן ווייט.

איך לויף קויפן מיר א קיכל,
וואס מאכט זאט אי מיד אי לייט!

שרייב אריין: כ:

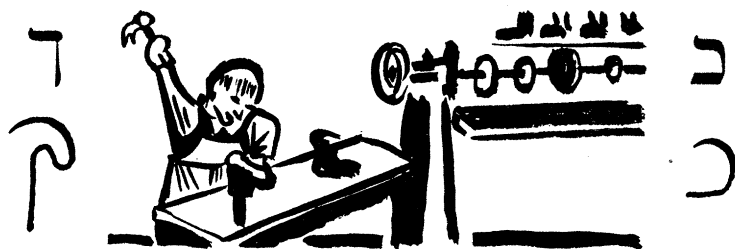
מ-י-ל, ט-י-ל, ע-י-ל, ה-י-ל, ק-י-ל,
-א-ל, פ-א-ל, א-ל, ה-א-ל.

לאמיר טרעפן!



1. כאַנע לאַכט.
2. אויזט איך נאכט.
3. פי מאמע קאכט.
4. פאס קינד קריכט.
5. עס איז שון נאכט.
6. ראָפּע כאַפּט.

שטעל אריין אין די סעסטעלעך די ריכטיקע נומערן פון די זאצן.



א שוסטער

מיין טאטע ארבעט
 שווער און גיך.
 ער איז א שוסטער,
 מאכט ער שיד.

א גוטער שוסטער
 איז מיין טאטע,
 טראג איך שיד
 פול מיט לאטעס.

מיין טאטע ארבעט
 שווער און גיך,
 נאר איך דארף טראגן
 אלע שיד.

א פאך שיד

א שיד



אלע לאבן!

אין דער אידישער קינדער שול.
 הער, כאנע און כאיעם קענען ניט זאגן כ.
 הער, זאג: כאפ! זאגט הער: האפ!
 כאנע, זאג: קיד! זאגט כאנע: קיק!
 כאיעם, זאג: נאכט! זאגט כאיעם: נאקט!
 אלע קינדער לאבן: כא, כא, כא!
 הער, כאנע און כאיעם האבן געוואלט גוט
 רעדן אידיש,
 האבן זיי זיך שנעל אויסגעלערנט זאגן: כ.

כ-ק ?

פאר שולער מאַט-אַ פאַר עי - .
 -אַנע, ברענג איר אַ פּלאַס מיט - .
 -אַנע, נעם פּלאַס ב' - אין אַלע

ב אָדער כ? ד אָדער ד?



— קאַך
— דאַך

— כאַפּ
— באַק

— בוך
— שוך



— דאַך
— דאַך

— מיַלך
— מיַלך

— באַן
— כאַנע

איד קען שוין די בוכשטאַבן:

ב	כ	ד	ה	ג	ז	נ	ו	מ	ם	ס	ש	ל	פ	פ	ט
ב	כ	ק	פּ	אַ	אַ	וּ	אָ	אַ	אָ	ע	ז	פּ	פּ	ט	ט

אַ	אַ	ע	י	ו
אַ	אַ	ע	י	ו

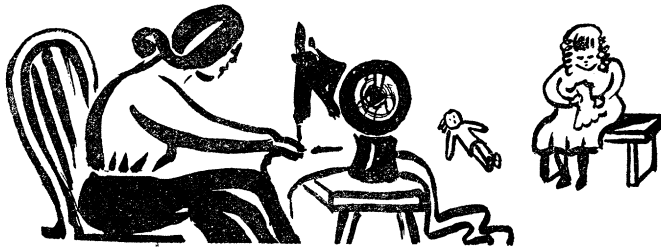
וו	ד	ר	ק
וו	פּ	כ	ק



ניי, ניי, ניי,
רעדל, טו א דריי,
מיטן האנט און מיטן פוס
רעדל, דריי און ניי!

היי, היי, היי,
נאדל שטעפ און ניי,
ווארטן קינדערלעך אה ברויט,
נאדל שטעפ און ניי!

זיידע	ניי
זייער	היי
זייגער	זיי
שטיי	ניי



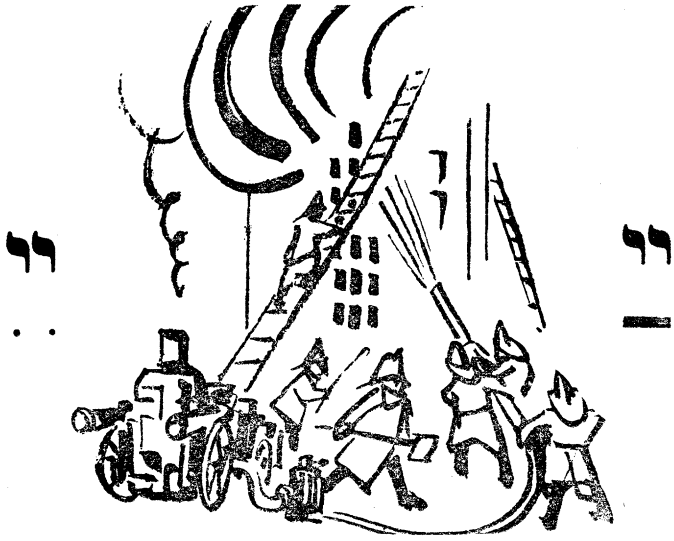
די מאמע נייט זייער גוט. זי קען נייען מיט
 דער האנט און אפ דער ניי-מאשין. זי נייט שיינע
 קליידער פאר די קינדער.

די קליינע פריידעלע וויל נייען א קליידל פאר
 איר ליבליכע.

זאגט די מאמע: נא דיר א נאדל און פארעם,
 פריידעלע. איך וועל דיר לערנען נייען.

1. גייען אין פארק.		פאר גייען אין פארק.
2. מיט א נאדל.		עסער
3. גייער אלס.		פריידעלע
4. לערנט אויפן.		קינדער
5. גיט א קליידעלע.		פריידעלע מיט

א פייער



עס ברענמ! עס ברענמ!

גיכער, גיט דעם פייער-סיגנאל!

אט קומען די פייער-לעשער!

זיי קומען מיט זייער וואגן.

זיי פארן זייער שנעל.

די פייער-לעשער לעשן דאס פייער.

י
--

אָדער

י
--

פּיזן

רײב

פּײער

זיין

קלײב

מײער

מײזן

שנייד

רײטער

דיין

שרײב

שרײבער

קריי

ריין

שטיי

שיין

לייג

שטיין

ניין

פלייש

גיין

גרייט

שרײב דאָ אַלע ווערטער מיט יי

שרײב דאָ אַלע ווערטער מיט יי

לייג

פּײער



דער האַרבסט

דער ליבער זומער איז אוועק.
 עס איז געקומען דער האַרבסט.
 די בלעטער ווערן געל און פאלן אראָפּ פון
 די ביימער.
 די פייגל פליען אוועק אין די וואַרעמע
 לענדער.
 קינדער דאַרפן אַנטאָן וואַרעמע קליידער.

פון 1 מאָך 2 :

e אַרן.	2	רע	1
—	2	ע.ט	1
—	2	ט.ר	1
—	2	לע	1

שנערל געטראכט און גוט געמאכט!

קוק זיך צו:

מאלע — אלע

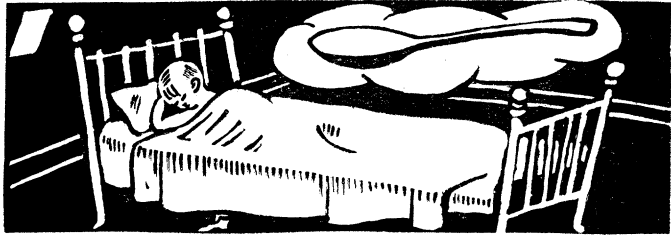
וואש — אש

איצט מאך אליין:

1. נאכט
2. פליג
3. פערד
4. פרעד
5. פאלט
6. קעפל
7. קלערן
8. פעקל
9. בעטל
10. גלאטע

איך האב געטראפן

ווערטער.



א כאלעם

מאמע : בערל, גיי שלאפן !

בערל : איך גיי, מאמע !

מאמע : וואס נעמסטו עפעס א לעפל ?

בערל : פאר דער זופ, מאמע !

מאמע : אין בעט עסט מען ניט קיין זופ, בערל.

בערל : נעכטן האט זיך מיר געכאלעמט א טעלער

זופ, האב איך ניט געהאט קיין לעפל,

דערפאר נעם איך היינט א לעפל.

דערקלער וואס דו זעסט.



אך, ווי שווער ! מען מוז עפעס טאן ! איצט גייט עס אליין!

גאר קליין



א שיכעלע

קלענער

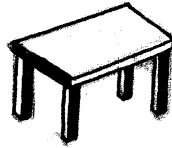


א שיכל

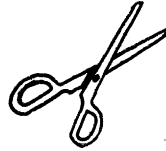
גרויס



א שווד



א טיש



א שער



א קלייד



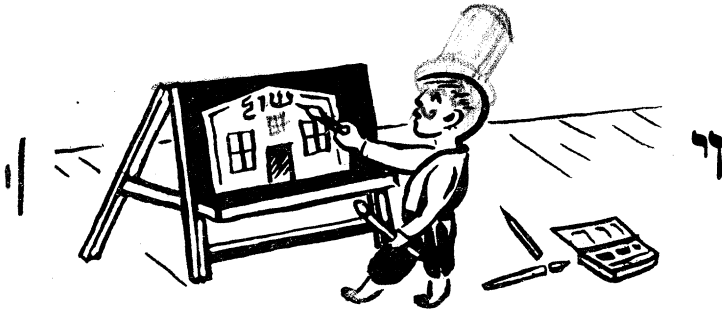
דער זייגער האָט געשלאָגן נגן.
 די עלטערע קינדער זיינען אוועק אין סקול.
 — קלינג, קלאַנג — קלינגט דאָס גלעקל.
 די קלוינע אַנדע עפנט די טיר.
 עס קומט אַרײַן דער פאַרמער.
 — גוט מאַרגן — זאָגט דער פאַרמער.
 — איך האָב אײַך געבראַכט פּרישע אייער.
 — אַ שווינעס דאַנק אײַך — ענטפערט די
 קלוינע איידע.
 איך האָב זייער ליב אַ פּריש איי.



אייער



איי



א הויז

פיוול מאַלט אַ הויז —

רויט און גרין און בלוין.

אין דעם הויז די שול

באלד איז פארטיק שוין.

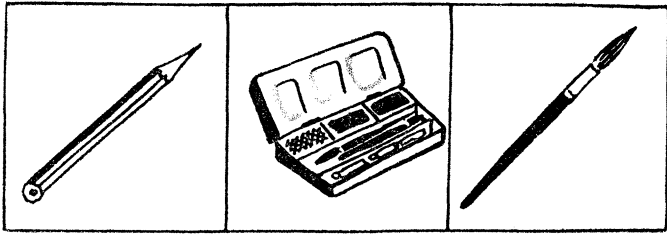
אַ שיינע גרויסע שול

בא פיוולען אפן בילד!

אח דער שול מאַלט פיוול

אַט אַזא מין שילד :

אידישע אַרבעטער
קינדער שול



א בלייפערדער

פארבן

א בערשטל

מאל איך מיט מיין בערשטעלע,
מיש איך פארבן אויס.
אט האב איך דא אויסגעמאלן
אזא שיין הויז.

מיש איך בלויז פארב מיט געל,
ווערט א טיפער גרוין.
פארב איך אפ מיין שטיבעלע,
שמיר אהער, אהין.

אוי אפאר יוי?

איך וויל אלק א סטיקל ברודט.
איק בין אזוי גרויס ווי פא.
אלדן אפן ברוט איז פאן א נאסט
פון א פילע.

דער קליינער שניידער

טאטע איז א שניידער,
שניידט ער מיט דער שער,
ווייל איך ווי מיין טאטע זיין,
א שניידער, פונקט ווי ער.

נעם איך טאמנס שער פון טיש,
ווי מיין האנט די גרויס,
שנייד איך פון פאפירעלעך
א רעקעלע מיר אויס.



נעם איך טאמנס נעדעלע,
פעדים מיר עס איין,
ניי און שטעד דאס נעדעלע
אין פינגערל אריין.

גייט מיר בלוט פון פינגערל,
און שמירט מיין ארבעט איין,
זאגט דער טאטע, אז איך וועל
א גוטער שניידער זיין ...



געכאפט!

בעני : איך האב געכאפט א בער !

דעני : מאַ פיר אים אהער !

בעני : ער גייט ניש !

דעני : מאַ קום אליין !

בעני : ער לאזט ניש !

לערן זיך לייענען לאנגע ווערטער :

געשפּילט און געלאַכט,

_____ געלערנט און

געזוכט און געפונען,

_____ געגאנגען און

געגאנגען און געזונגען,

_____ געשפּילט און

שמעל אריין : געטראכט, געקומען, געשפרונגען.



קעצל און הינטל

מיזל, מיזל, מאזל,
 קראנק איז אונדזער קאץ.
 ברענגט איר אונדזער הינטל
 מילך אפ א טאץ.

וויינט און וויינט דאס קעצעלע:
 אוי, אוי, אוי, איר קאפ.
 און דאס גוטע הינטעלע
 טרעט פון איר ניט אפ.

ביז דאס קראנקע קעצעלע
 ווערט צוריק געזונט —
 פרייען זיך און דרייען זיך
 דאס קעצל מיטן הונט.

קאץ קאץ קעצל קעצל

די באבע צירל

די באבע צירל
איז אריין אין איר דירל
צו געבן איר הונט א ביין.

זוכט זי אין שאנק
און אונטער דער באנק,
נאר קיין ביין איז דארט
ניט צו זען.



נייט זי צום פישער
צו קויפן אים פיש,
קומט זי צוריק —
דער הונט מאנצט
אפן פיש.

נייט זי אין קיד,
ברענגען עסן אה א טאץ.
קומט זי צוריק —
דער הונט שטיפט מיט
דער קאץ.



די בעקער



ווען מיר שלאפן
אין די בעטן,
שטייען בעקער
און זיי קנעטן.

ווען מיר ליגן
אף די קישנס,
שטייען בעקער
און זיי מישן.

און פארטאג,
ווען הימל גרויט,
אין שוין גרייט
דאס פרישע ברויט!

פֿוּ בעקער האַקן:

write

זאג שנעל:

בערקעס באַבע באַקט ברוין ברויט.



אפן יאם

יאנקל און זיין שוועסטער, סארע, זיינען
געפארן אפן יאם. זיי זיינען נאך געווען גאר יונג
— יאנקל זיבן יאר אלט און סארעלע — זעקס יאר.

עס איז געווען זייער שיין צו פארן איבערן יאם.
ווען עס איז געווען א שיין וועטער, איז דער יאם
געווען שטייל, און די קינדער האבן זיך געשפילט
אפן דעק.

איינמאל איז געווארן א שטארקער ווינט. דער
יאם איז געווארן בייז. די שיף האט זיך געוויגט,
און די קינדער האבן זיך נישט געקאנט שפילן
אפן דעק.



הוידלִקע

הוידע, הוידע, הוידע, הוידלִקע,
פיסלעך אין דער הויך.
ווייסע, קליינע טייבעלעך
פליען אין דער הויך.

העכער, העכער, הוידלִקע,
באלד איז שוין דער הימל.
נאָך אַ ביסל, נאָך אַ ביסל
ריר איך אָן דעם הימל.

הוידלִקע

הוידע

פ אדער ף?

האָפּ	מאַפּ	אָדוּף
האַף	מױף	אַדאַפּ
אַפּ	מױעפּ	קױף
אַף	מױעף	קאַפּ

פ אבאר ן

אױק גײ אַ - טראַ - .
טראַ - אַזאָס אױק זױל זײַן זײַן?
בױב אױ - זײן קאַ - .
קױ - אױר אַ שפּאַלעכע.



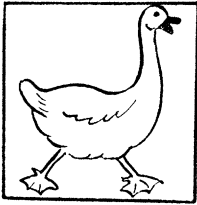
קאַרוסעלן

רונדא, רונדא, רונדא, רונדא ארום
אם די קאַרוסעלן
יאַנקל-באַנקל בול-בול-בול
הערט ניט אויף צו קוועלן.

א פוס אהער, א פוס אהין
און דאָס פערד אינמיטן,
יאַנקל-באַנקל פייער-פלאַם,
אז רייטן איז געריטן.

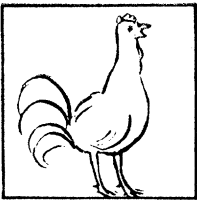
ראָד אַרײַן און ראָד אַרויס,
אזש דער קאַפּ פאַרדרייט זיך,
יאַנקל-באַנקל יאָגט זײַן פּערד,
יאָגט זײַן פּערד און פּרײט זיך.

ווער בין איד?



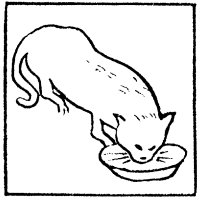
קאטשקע

מראַנט די _____
רויטע שיד.
שווימט זי, שווימט זי
ווי א שיד.



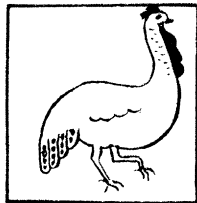
האַן

מראַנט דער _____
א רויטן קאָם,
רויטער נאָך
פון פייער-פלאַם.



קאַץ

די _____ האָט
פוטערנע קליידער.
איז איד ווינטער
וואַרעם קעסידער.

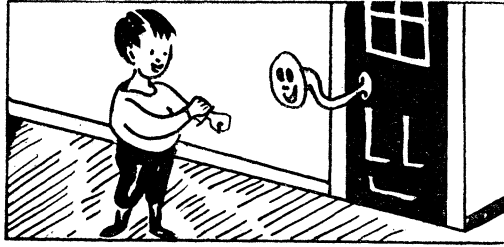


אינדיק

לאַנגע נאָז,
בלאָזט זיך ווי א
זייפן-בלאָז.

שמעל אריין די ריכטיקע נעמען אין די שורעם.

איך האָב געטראַפן _____ ווערטער.



ער קען ניט

- מאמע : בערל, פארמאך די טיר.
 בערל : איד קען ניט, מאמע.
 מאמע : טו א דריי דאס הענטל, וועט זיך פארמאכן.
 בערל : איד דריי, אבער עס פארמאכט זיך ניט.
 מאמע : טו א דריי דאס הענטל א ביסל שטארקער.
 בערל : איד קען ניט דרייען שטארקער מיין הענטל, עס טוט מיר וויי!

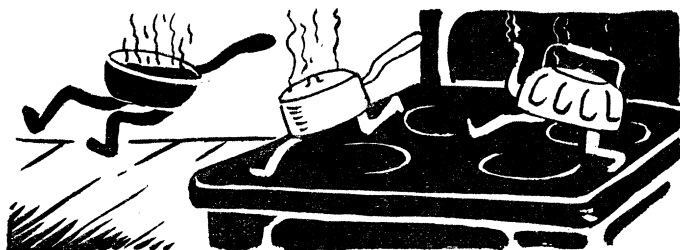
טרעף, ווען ווערט :

פון קען—זעק, פון לאז—זאל,

און פון קעפ, און פון לאס

פון שא—אש, פון ליפ—פיל,

און פון שאט, און פון ליד



די קליינע קעכן

בריינדל האט געלערנט קאכן
נאנצע אכצן וואכן.
האט זי אין די אכצן וואכן
זיך אויסגעלערנט מילך צו קאכן.

שמעלט זי צו א טעפל
און איז איינגעשלאפן.
איז די מילך פון טעפל
אינגאנצן אויסגעלאפן!

_____ זופ קאכט מען אין א

_____ פלייש בראט מען אין א

_____ מילך טרינקט מען פון א

(גלאז, טעפל, פענדל)

ווער בין איד?

_____ , _____ ,
 באט א בינגל,
 באט א קיטל, באט א טייגל
 באט א גרויסל, באט א זעמל
 און פארקויפ דערנאך אין קרעמל.



בעקער

_____ , _____ ,
 נייסט אונדז שיד,
 האסטו א פאז שיד פאר זיך?
 — ניין, איד האט פאר זיך קיין צייט,
 ווייל איך גיי פאר פרעמדע לייט.



טובטער

_____ , _____ ,
 ארבעטסט שווער,
 מיט דיין נאדל, מיט דיין שער,
 מאכסט אונדז ווארעם, מאכסט
 אונדז שיין,
 האסט א קלייד פאר זיך אליין?



שיינער

_____ , _____ ,
 קום און מאך
 טיש און בענקעלעך אסאך!
 _____ , _____ ,
 זעג און האק
 טראגסט באהאלטן אין א זאק.



סטאליער

שמעל אריין ווערטער אין די שמריכעלעך.

וואס טוט דער טאטע?

א אינגעלע איז געקומען צום ערשטן מאל אין דער אידישער שול. האט דער לערער נא אים געפרעגט:

- וואס איז דיין נאמען, אינגעלע?
- הערשל.
- ווי אלט ביסטו?
- זיבן יאר.
- וואס איז דיין טאטע?
- מיין טאטע איז קראנק.
- ניין, ניט דאס מיין איך. איך וויל וויסן, וואס טוט דיין טאטע?
- ער הוסט.
- ניין, ניט דאס מונן איך. איך וויל וויסן, וואס טוט דיין טאטע, ווען ער איז געזונט?
- ווען ער איז געזונט, הוסט ער ניט.
- דו פארשטייסט נאך אלץ ניט: וואס טוט דיין טאטע, ווען ער איז ניט קראנק און ווען ער הוסט ניט?
- דאן טוט ער זיך אן און גייט צו דער ארבעט.

- _____ מיין טאטע איז א
- _____ ער מאכט
- _____ מיין טאטנס נאמען איז
- _____ מיין טאטעס נאמען איז

פארנאכט

פרימארגן

פון פרימארגן בײַ פארנאכט
FABRIK
ארבעט טאטע אין פאבריק.
טאטע איז פארמאטערט, מיר,
ווען ער קומט אהום צוריק.

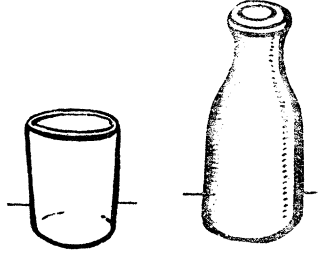
מאמע ארבעט אינדערהיים,
קאכט און וואשט און מאכט אלץ ריין.
הערט אײך מאמען אלעמאל,
שווער פאר מאמען טאן אליין.

אינדערהיים

אהיים

1. פארנאכט.	2. איין טאטע שטייט אהיים.
2. איין פאטער.	1. ער קאמט צוריק.
3. איין פאטער.	4. איין טאטע ארבעט אין.
4. פאטער.	3. איין מאמע ארבעט.

אָן אַ נעזל



ווען קינדער טרינקען מילך
פון א גרויסער גלאָז,
וואַקסן זיי געזונט,
מיט א שיינער נאָז.

ווען קינדער טרינקען מילך
פון א קלענער גלעזל,
וואַקסן זיי
מיט א קלענער נעזל.

ווען קינדער טרינקען נישט
קיין מילך
פון קיין גלאָז,
און ניט פון קיין גלעזל —

זיינען זיי גרינגער
פון א גרעזל,
און זיי בלייבן
אָן א נעזל.

מאטל גייט אין דער אידישער שול

מאטל איז געקומען אהיים פון סקול. זעט ער
אפן טיש א בריוול. פרעגט ער בא דער מאמען :

— פון וועמען איז דער בריוו ?

— פון דיין זידן — זאגט די מאמע.

— וואס שרייבט ער ?

— לייען איבער, וועסטו וויסן.

— ס'איז געשריבן אין אידיש, איך קען עס ניט
לייענען.

— שא — זאגט די מאמע. — שריי ניט אזוי,

מענטשן וועלן הערן. ס'איז ניט שיין.

— וואס איז ניט שיין ? — פרעגט מאטל.

— אז א אידיש קינד קען ניט לייענען קיין
אידיש.

— וואס בין איך שולדיק ? — זאגט מאטל. —

אין סקול לערנט מען ניט קיין אידיש.

— טא גיי אין דער אידישער שול, וועסטו קענען

לייענען און שרייבן אידיש.

איז טאקע מאטל אוועק אין דער אידישער שול

און האט זיך אויסגעלערנט שרייבן שיינע בריווע-
לעך צום זידן.

אָט איז מאָטלס בריוו :

מײן טײערער זיידע :

איך לערן זיך אידיש

(פארענדיקט מאטלס בריוו.)

אונדזער

אונדז

שול ליד

לאמיר קינדער זינגען פרטי,
 אונדזער שול איז פריש און ניי.
 אונדזער, אונדזער, אונדזער ליד
 איז פאר אונדז, פאר אונדז א גליק.

זיך געיאגט און זיך געטריבן,
 איצטער איז דער שול פארשריבן,
 אונדזער, אונדזער, אונדזער ליד
 איז פאר אונדז, פאר אונדז א גליק.

אללע אפער אללע אפער?

קאס לז — אין שול.

אין — שול איז פריילעך.

_____ לערער (כאט ליה פי קינדער.

קאס לז — _____

דער זיידע און די באַבע

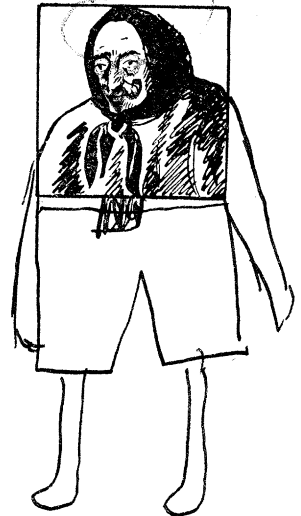
דער



אין אַ קאַלמן ווינטער-טאָג,
אין הויז באַ דעם זיידן,
געזעסן זיינען אייניקלעך.

— שטיי, מען טאָר נישט רעדן —
האַט די באַבע זיי געזאָגט,
— ווייל דער זיידע שלאָפט אין בעט,
זי האָט זיי געגעבן שאַקאַלאַר,
געקושט זיי און געגלעט.

— באַבע, באַבע, איך בין שטיי,
אַ יאָ, איך וועל ניט רעדן!
האַט אַן אייניקל אויסגעשריען
און אויפגעוועקט דעם זיידן.



- 1 .2 .3 .4 .5 .6 .7 .8 .9 .10
 11 .12 .13 .14 .15 .16 .17 .18

מיר ציילן

אונס און אונס איז —
 צוויי.

צוויי און אונס איז —
 דריי.

דריי און צוויי מען שטעלט באנאנד,
 אזוי פיל פינגער האט די האנט.

בארג איך אויס פון צווייטער האנט
 דאס קלינגע פינגערל אלזין,
 וויפיל וועט עס איצטער זיין ?

שטעל איך צו איין פינגער נאך
 האב איך אלע טעג אין וואך.

א וויץ

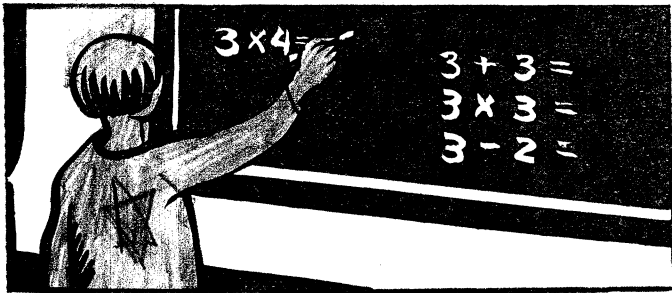
מאמע : סעמי, רעכן ניט אה די פינגער.

סעמי : ווי אזוי זאל איך רעכענען ?

מאמע : מיטן קאפ.

סעמי : ווי קען איך רעכענען מיטן קאפ, אז איך

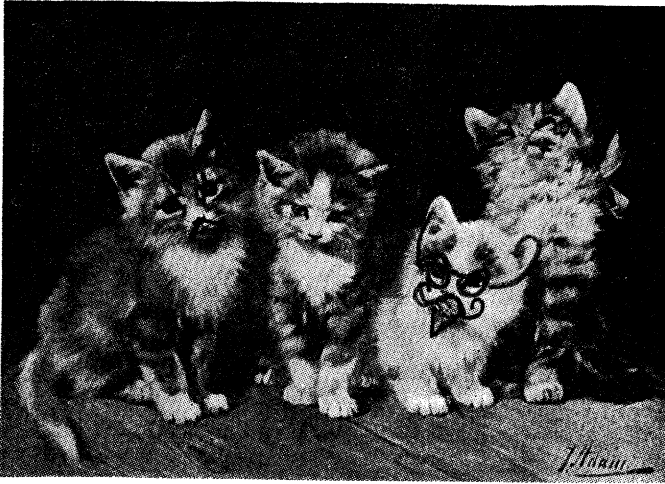
האב נאך איין קאפ ?



מאמע : וואס ביסטו אזוי פארטראסט דערשיל ?
 הערשל : דער לערער איז היינט געווען מיין אה
 מיר.
 מאמע : וואס איז ?
 הערשל : דער לערער האט געפרעגט זייפיל
 איז 3 מאל 4.
 מאמע : האסטו אים ניט געקאנט זאגן אז עס
 איז 12 ?
 הערשל : איר האב אים שוין געגעבן 14, אז ער
 האט נאך אלץ ניט געוואלט.

שכיב אריון א ליפער ל יען אארט :

<u>13</u>	פרייל	<u>3</u>	פריי
—	עס	<u>7</u>	זיבן
—	לאן ציק	<u>10</u>	עסן



מיין קעצעלע

פארן בא אונדו א קעצעלע
א קליינינקס אזא-א.
די מאמע זאגט: דאס טויג אונדו ניט,
מיר אבער טויג עס יא.

די מאמע האט דאס קעצעלע
פאר מייעלעך געבראכט.
שפילט זיך דאס א גאנצן טאג
און שלאפט זיך גאר באנאכט.

אך, איז דאס א לעבעדיקס!
איך שפיל מיט דעם אין האפ.
עס דראפעט מיר די שיכעלעך
און קריכט מיר אפן קאפ.

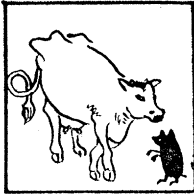
די קאץ און די מויז



איז א קעלער פון א הויז
שפילט זיך א קאץ מיט א מויז:

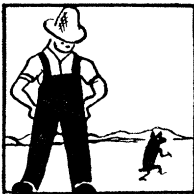
בייסט קאץ אפ מייזעלעס עק
און לויפט אונעק.

כ'בעט דיך, קאץ, זאגט מייזעלע, גיב מיר אפ מייז
עק. ענטפערט קאץ: גיב מיר מילך. אז מייזעלע
האט דאס דערהערט —



איז זי צוערשט געשפרונגען.
דערנאך געלאפן. —
ביז זי האט אנטקעגן
א קו געטראפן.

כ'בעט דיך, קו, זאגט מייזעלע, גיב מיר מילך. די
מילך וועל איך צו דער קאץ נעמען, וועט זי מיר
אפגעבן מייז עק. זאגט די קו: גיב מיר היי. אז
מייזעלע האט דאס דערהערט —



איז זי צוערשט געשפרונגען.
דערנאך געלאפן. —
ביז זי האט אנטקעגן
א פארמער געטראפן.

כיבעט דיך, פארמער, זאגט מיזעלע, גיב מיר היי.
 זאגט דער פארמער: גיב מיר ברויט. אז מיזעלע
 האט דאס דערהערט —



איז זי צוערשט געשפרונגען,
 דערנאך געלאפן, —
 ביז זי האט אנטקעגן
 א בעקער געטראפן.

כיבעט דיך, בעקער, זאגט מיזעלע, גיב מיר ברויט.
 זאגט דער בעקער: גיב מיר מעל. אז מיזעלע
 האט דאס דערהערט —



איז זי צוערשט געשפרונגען,
 דערנאך געלאפן, —
 ביז זי האט אנטקעגן
 א מילנער געטראפן.

כיבעט דיך, מילנער, זאגט מיזעלע, גיב מיר מעל.



גיט דער מילנער מיזעלען מעל.
 דאס מעל נעמט מיזעלע צום
 בעקער, גיט ער איר ברויט. דאס
 ברויט ברענגט מיזעלע צום
 פארמער, גיט ער איר היי. דאס
 היי טראגט מיזעלע אוועק צו
 דער קו. גיט זי איר מילך. די מילך
 נעמט מיזעלע אוועק צו דער קאז.
 גיט די קאז מיזעלען אפ איר עק.



מיזעלע כאפט דעם עק
 און לויפט אוועק!

א יאנטעוו? why

— דינט, קינדער — זאגט דער לערער — איז
בא אנדז א יאנטעוו.

— א יאנטעוו?

— יא, א יאנטעוו.

— אז א יאנטעוו, טא פארוואס לערנען מיר?

— ווייל דאס איז אזא יאנטעוו.

— וואס פאר א יאנטעוו?

— מיר האבן געענדיקט דעם אלעפבייס. מיר

קענען שוין אלע אויסעס. מיר קענען שוין איצט
ליינענען און שרייבן.

מיר קענען ליינענען א ביכל און שרייבן א
בריוול.

איז דאס ניט קיין יאנטעוו?

אויסעס

אם

אלעפבייס

דער אלעפכיים

אלעף	איז אן ארבעטער.
ביים	איז א בעקער.
נימל	איז א גערטנער.
דאלעד	איז א דאך.
היי	איז א הענדלער.
וואוו	איז א וועכטער.
זייען	איז א זינגער.
טעם	איז א טרעגער.
יוד	איז א יעגער.
כאף	איז א כאלע.
לאמעד	איז א לערער.

א
ב
ג
ד
ה
ו
ז
ח
ט
י
כ
ל

מ
ה
ס
א
פ
ט
א
ר
ט
ר
ש

מעם

איז א מילנער.

נון

איז א נייטארן.

סאמעך

איז א סטרייקער.

איינען

איז אן ערד-ארבעטער.

פיי

איז א פויער.

פיי

איז א פירלער.

צאדיק

איז א ציג.

קוף

איז א קאפ.

רייש

איז א רויז.

שין

איז א שניידער.

ק ס ז פ י

צו די לערער :

„מיון אלעפכיים“ דארף באדינען דאָס ערשטע האַלב־יאָר פון ערשטן קלאַס.

עס איז צונויפגעשטעלט אזוי, אַז מען זאָל קענען דערביי באַנוצן דעם וויזועלן, דעם פּאָנעטישן און, אַמבעסטן — דעם עקלעקטישן מעטאָד.

קימאַט אַף יעדן זייטל ווערן אַרויסגערוקט איינער אָדער צוויי קלאַנגען. די ווערטער, וועלכע אַנטהאַלטן די באַטרעפנדע קלאַנגען, ווערן אַרויסגעהויבן אין טעקסט פון זייט.

יעדעס זייטל האָט אַ געבונדענעם אינהאַלט, קעדיי דאָס קינד זאָל ניט דאַרפן לערנען אָפּגעריסענע ווערטער אָדער קלאַנגען. געלויענט ווערט דער גאַנצער טעקסט, אָבער מען שטעלט זיך אָפּ אַף די אַרויסגעהויבענע ווערטער.

אַכוּז דעם געבונדענעם טעקסט אַנטהאַלט אַ זייטל אויך אַ ריי ווערטער, וועלכע גיבן אַ מעגלעכקייט פאַר איבונג איבער די געלערנטע קלאַנגען. די קלאַנגען, וועלכע ווערן אַרויסגערוקט אַף די זייטלעך, גייען ניט אין סיידער פון אַנעפּבייס, נאָר : (1) לויט דער טעמאַטיק פון די זייטלעך ; (2) ביז אַ געוויסן גראַד האָבן מיר זיך געפראוואוּט האַלטן אין פּרינציפּ אַרויסצורוקן פריער די קלאַנגען, וועלכע טרעפן זיך עפטער אין דער שפראַך.

אין די ערשטע עטלעכע זייטלעך האָט די פּאָנעטיק ניט געקאָנט זייער אָפּגעהייט ווערן, ווייל דאָס וואָלט שטאַרק פאַראַרעמט די טעמאַטיק פון די זייטלעך. דערפאַר דאַרפן זיי געלערנט ווערן מער וויזועל, ווי פּאָנעטיש.

די ווערטער : „איד“, „אין“, „איו“, „און“ — ווערן אַרויס גערוקט וויזועל אין אָנהויב פון ביכל, איידער דער „שטומער אַלעף“ ווערט געלערנט. דאָס גיט די מעגלעכקייט צו נוצן מער געבונדענע טעקסטן.

דאָס שרייבן ווערט אַריינגעפירט גלייכצייטיק מיטן לייענען. דאָס שרייבן איז מער באַגרענעצט אין אינהאַלט, ווייל דאָס ערשטע האַלב־יאָר קען דאָס קינד ניט רעפּראָדוצירן אַלע ווערטער, וועלכע עס קען לייענען. דאָס מיינט אָבער ניט, אַז מען דאַרף זיך באַ-

גרענעצן בלוז מיטן מאטעריאל, וועלכער איז אָנגעגעבן אין ביכל.
דער מאטעריאל גיט נאָר אַן אָנווייזונג און אַ מעטאָד דעם לערער.
אָנעוו דאָרף דער געשריבענער טעקסט גענוצט ווערן גיט נאָר ווי
אַ שרייב־איבונג, נאָר אויך ווי אַ לייַער־איבונג. קינדער דאַרפן זיך
לערנען לייַענען אַ געשריבענעם טעקסט.

אַזוי ווי אין אידישן שריפט און דרוק זיינען פאַראַן אַ דיי
אויסיעס, וועלכע זיינען ענלעך איינער צום צווייטן (ס—ם, מ—ט
און אַנד.), ווערן די באַטרעפנדע אויסיעס אַרויסגערוקט אַף
ספּעציעלע זייטלעך פאַר איבונג.

פאַרן קלאַנג „כ“, וועלכן די אַמעריקאַנער קינדער קענען גיט
אַרויסרעדן, ווערט אָפּגעגעבן אַ ספּעציעל זייטל, אין וועלכן דער
קלאַנג ווערט אַרויסגערוקט פאַר גערעדטער שפּראַך.

דאָס ביכל רוקט אַרויס 19 פאַרשיידענע אויפאַנים פון איבונגען,
וועלכע ווערן געבראַכט אין פּאַרט פון שפּיל. זיי דאַרפן אָבער דינען
ווי ביי־שפּילן, וועלכע דער לערער כרייטערט אויס אין זיין קלאַס
אַרבעט.

דאָס בוך איז אַן אַרבעט־ביכל: די קינדער קענען אַרייַנשרייַבן
אינעם זייטל פון בוך, כאַטש מען דאַרף זיך אויך באַנוצן מיטן
אַראַפּשרייַבן אין העפט.

דירעקטיוון צו פאַרשיידענע אַרבעטן, וועלכע ווערן אָנגעגעבן
אַף די זייטלעך, דאַרפן פּאַרגעלייענט ווערן פונעם לערער, ווען די
קינדער קענען זיי נאָך אַליין גיט לייַענען.

אַזעלכע זייטלעך ווי — 12, וואו אונטער אַ בילדל ווערן אַנד־
געגעבן צוויי ווערטער (ענלעכע וויזועל, ווי: עטל—עפל), קענען באַ־
נוצט ווערן ווי אַ איבונג אין שטיל־לייענען. דאָס קינד דאַרף שטעלן
אַ צייכן לעבן וואָרט, וואָס ווערט אילוסטרירט דורכן בילדל.

אַ צאָל טעקסטן, ספּעציעל די, וועלכע ווערן אָנגעגעבן אין פּער־
זאָנען, קענען גענוצט ווערן פאַר דראַמאַטיזאַציע.

די צוזאַמענשטעלערן דריקט אויס איר אָנערקענונג צו דער
נאַציאָנאַלער פּעדאַגאָגישער קאָמיסיע פון די אָרדן־שולן פאַר אירע
קאָנסטרוקטיווע אָנווייזונגען און צו כ' איטשע גאָלדבערג פאַר זיין
זאָרגפּעלטיקער הילף באַם רעדאַגירן דאָס בוך.

די צוזאַמענשטעלערן.

א י נ ה א ל ט

<p>43 דער האַרנסט — — — — —</p> <p>44 שנעל געשראַכט — — — — —</p> <p>45 אַ באַלעם — — — — —</p> <p>דערקלער — — — — —</p> <p>45 „גרינינקע ביימעלעך“ — — — — —</p> <p>46 גרויס-קליין — — — — —</p> <p>דער זויגער — — — — —</p> <p>47 אַ הויז (וי) — ב. פרידמאַן — — — — —</p> <p>48 מאַל איך (אוי) — ג. ווייסמאַן — — — — —</p> <p>דער קליינער שניידער — — — — —</p> <p>50 ש. וואַסערמאַן — — — — —</p> <p>51 געכאַפט ! — — — — —</p> <p>קעצל און הינטל (צ, ז) — — — — —</p> <p>52 ס. באַרקאַן — — — — —</p> <p>53 די באַבע צירל (פון ענגליש) — — — — —</p> <p>54 די בעקער — — — — —</p> <p>55 יא. יאָ — — — — —</p> <p>הוידלקע — מ. שיפּריס — — — — —</p> <p>56 יאַם איז טיף (פ-ף) — — — — —</p> <p>57 פ אַדער ף ? — — — — —</p> <p>58 קאַרוסעלן — י. גויכבערג — — — — —</p> <p>59 ווער בין איך ? — — — — —</p> <p>60 י. קאַמינסקי, ג. ווייסמאַן — — — — —</p> <p>61 ער קען נישט — — — — —</p> <p>61 טרעף — „גרינינקע ביימעלעך“ — — — — —</p> <p>62 די קליינע קעכן — ד. ראָדין — — — — —</p> <p>63 ווער בין איך ? — י. קאַמינסקי — — — — —</p> <p>וואָס שוּט — — — — —</p> <p>64 „גרינינקע ביימעלעך“ — — — — —</p> <p>65 פון פּרימאַרגן — ב. פרידמאַן — — — — —</p> <p>66 אָן אַ נעזל — י. קאַטלער — — — — —</p> <p>67 מאַטל — לויט ליטמאַן — — — — —</p> <p>68 שול-ליד — — — — —</p> <p>רער זיידע און די באַבע — — — — —</p> <p>69 י. קאַטלער — — — — —</p> <p>70 מיר ציילן — ש. וואַסערמאַן — — — — —</p> <p>70 אַ וויץ — לויט באַסטאַמסקי — — — — —</p> <p>71 געשפרעך — — — — —</p> <p>72 מײן קעצעלע — ל. קוויטקאַ — — — — —</p> <p>74-73 די קאַץ און די מײז — — — — —</p> <p>75 אַ יאַנטעוו — — — — —</p> <p>77-76 דער אַלעפּבייס — — — — —</p> <p>79-78 צו די לערער — — — — —</p> <p>80 אינהאַלט — — — — —</p>	<p>3 קינדער (ש, ל, פ) — — — — —</p> <p>4 קוק, א... (ק, א, ו) — — — — —</p> <p>5 שול (מ, ו) — — — — —</p> <p>6 אַט איז (ד-ר) — — — — —</p> <p>7 עפעלע (ע, פ) — י. קאַצענעלסאָן — — — — —</p> <p>8 מ — — — — —</p> <p>9 נישט זיך די טיר — — — — —</p> <p>10 קענסטו ליינענען ? — — — — —</p> <p>11 קום (מ-ם) — — — — —</p> <p>12 אַפּאַ, שפּיל (מ-ט) — — — — —</p> <p>13 לאַלי בעמט (ג-ן) — — — — —</p> <p>14 ן — ו ? — — — — —</p> <p>15 איך און דו — ב. פרידמאַן — — — — —</p> <p>16 אַ אידישע שול — — — — —</p> <p>17 אַט איז אַ (א-א) — ג. ווייסמאַן — — — — —</p> <p>18 לאַמיר טרעפּן — — — — —</p> <p>19 דער מאַטע (ס) — — — — —</p> <p>20 גראַמען — — — — —</p> <p>21 וואַש — ב. פרידמאַן — — — — —</p> <p>22 ווען ווערט — — — — —</p> <p>23 לאַמיר טרעפּן (ס-ם) — — — — —</p> <p>24 בענינס הונט — — — — —</p> <p>25 אַט איז אַ — — — — —</p> <p>25 ווען בילט ? — י. קאַמינסקי — — — — —</p> <p>26 פ אַדער פ ? — — — — —</p> <p>ווען איז דער „פ“ ? — — — — —</p> <p>26 י. קאַמינסקי — — — — —</p> <p>27 אין גאַס (ג) — — — — —</p> <p>28 ג-ג — — — — —</p> <p>29 גיב אַ קוק — — — — —</p> <p>30 מיטן זעגעלע — — — — —</p> <p>31 ג-ז — — — — —</p> <p>32 אַרבעט — ב. פרידמאַן — — — — —</p> <p>33 אַ פאַרם — — — — —</p> <p>34 מיכל (כ) — א. שטיינבאַרג — — — — —</p> <p>35 כאַנע לאַכט (כ) — — — — —</p> <p>36 אַ שוסטער (ך) — ב. פרידמאַן — — — — —</p> <p>37 אַלע לאַכן (כ-ך) — — — — —</p> <p>38 ג-ב, ד-ך — — — — —</p> <p>39 נײ, נײ, נײ (ײ) — — — — —</p> <p>40 די מאַמע נײט — — — — —</p> <p>41 אַ פײער (ײ) — — — — —</p> <p>42 נײ-ײ — — — — —</p>
--	---